

Словарь медицинских кардиохирургических терминов / Vocabolario cardiocirurgico

| russo | italiano | pronuncia delle parole russe | campo |
|---|--|---|--------------|
| АВС | ACT | abs | analisi |
| анастомоз | anastomosi | anastamoz | vizi |
| анестезиолог | anestesista | anesstesilog | medico |
| антикоагулятор | anticoagulante | antikoagulator | medicina |
| аорта | aorta | aorta | cuore |
| аортальный | aortico | aortalnii | cuore |
| аортальный клапан | valvola aortica | aortalnii clapan | cuore |
| аппарат искусственного кровообращения | macchina di circolazione extracorporea | apparat iskusstvennogo krovoobrascheniya (IK) | cec |
| аппарат искусственного кровообращения | macchina cuore-polmoni | apparat iskusstvennogo krovoobrascheniya (IK) | cec |
| аппарат сердце-легкие | macchina di circolazione extracorporea | apparat sertze-liocchie | cec |
| аппарат сердце-легкие | macchina cuore-polmoni | apparat sertze-liocchie | cec |
| артериальный | arteriale | arterialnii | cuore |
| бедренный | femorale | bedrennii | corpo |
| бикарбонат натрия | bicarbonata di sodio | bikarbonat natriia | medicina |
| болеутоляющее | analgesico | boleutoliauscee | medicina |
| большой круг кровообращения | circolazione grande | bolshoi kruk krovoobrascheniia | corpo |
| вата | cotone idrofilo | vata | strumento |
| вена | vena | vena | corpo |
| венозная магистраль системы ИК | ritorno | venoznaia maghistrat sistemi IK | cec |
| венозный | venoso | venoznii | cuore |
| венозный отток | ritorno venoso | venoznii ottok | cuore |
| верхушка сердца | mucrone | verkhushka sertza | cuore |
| влагонепроницаемый | impermeabile | vlagonepronitsaemi | altro |
| внутренние органы | viscere | vnutrennie organi | corpo |
| воздухозаборный клапан | presa d'aria | vozdukhozabornii clapan | cec |
| время активной коагуляции (АВС) | tempo di coagulazione attivata (ACT) | vremya aktivnoi coaguliatsii | analisi |
| врожденный | congenito | vrozhdennii | vizi |
| врожденный порок сердца (ВПС) | vizio cardiaco congenito | vrozhdennii porok sertza | vizi |
| выброс (крови) | spurgo | vibros krovi | cec |
| гематокрит | ematocrito | ghematocrit | analisi |
| гемолиз | emolisi | ghemolis | analisi |
| гемофильтр | filtro emofilico | ghemofiltr | cec |
| гепарин | eparina | gheparin | medicina |
| гипотерм | scambiatore di calore | ghipoterm | operaz |
| госпитализация | ricovero | gospitalisatsia | altro |
| госпитализировать | ricoverare | gospitalisirovats | altro |
| грудная клетка | torace | grudnaia kletka | corpo |
| грудная клетка | cassa toracica | grudnaia kletka | corpo |
| грудная кость | sterno | grudnaia kosts | corpo |
| грудной лимфатический проток | dotto toracico | grudnoi limfatitceskii potok | corpo |
| группа крови | gruppo sanguigno | gruppa krovi | cec |
| дезинфицирующий раствор | disinfettante | desinfitsiruiusci rastvor | operaz |
| десектор (нож) | disettore | dessektor | strumento |
| дефект | difetto | difect | vizi |
| дефект межжелудочковой перегородки (ДМЖП) | difetto interventricolare (DIV) | difect mezh-geludotckovoi peregorotki (DMGP) | vizi |

| | | | |
|---|----------------------------------|--|-----------|
| дефект межпредсердной перегородки (ДМПП) | difetto interatriale (DIA) | difect mezh-predserdnoi peregorotki (DMPP) | vizi |
| дренирование | drenaggio | drenirovanie | operaz |
| жгут | ritenitivo | zhgut | operaz |
| забор для анализов | prelievo | zabor analizov | analisi |
| зажим | clampo | zagim | strumento |
| закупорка | occlusione | zakuporka | operaz |
| замедление кровотока | decelerazione del flusso | zamedlenie krovotoka | cec |
| заплата (для зашивания дефектов) | patch | zaplata | operaz |
| заполнить | riempire | zapolnits | cec |
| заполнить сердце | riempire il cuore | zapolnits sertze | cec |
| запотевать (об очках очки) | appannare (occhiali) | zapotevats | operaz |
| зашивать | suturare | zascivats | operaz |
| игла | ago | igla | strumento |
| инструменты | strumenti | instrumenti | strumento |
| инструменты | ferri | instrumenti | strumento |
| искусственная почка | filtro emofilico | iskusstvennaia potcka | cec |
| искусственная почка | filtro | iskusstvennaia potcka | cec |
| искусственное кровообращение (ИК) | circolazione extracorporea (CEC) | iskusstvennoie krovoobrasenie | cec |
| ишемия | ischemia | ishemia | altro |
| йод-павидон (для обработки до операции) | betadine | iod-pavidon | medicina |
| калий | potassio | kalii | medicina |
| канюля | cannula | caniulia | strumento |
| капельница | flebo | kapelnitsa | altro |
| кардиоплегия | cardioplegia | kardiopleghia | operaz |
| кардиотом | cardiotomo | cardiotom | cec |
| катетер | catetere | kateter | strumento |
| кислород | ossigeno | kisslorot | cec |
| клапан | valvola | clapan | cuore |
| кляп | antimorso | kliap | strumento |
| коагуляция | coagulazione | koaghulatsia | operaz |
| кожа | cute | cozha | operaz |
| колонка (иск. почка) | filtro | colonca | cec |
| колонка (иск. почка) | filtro emofilico | colonca | cec |
| коронарное шунтирование | shunt | coronarnoie shuntirovanie | operaz |
| края заплаты | bordo di patch | kraia zaplati | operaz |
| креопресипитат | creoprecipitato | creopretsipitat | altro |
| кровообращение | circolazione | krovoobrasenie | cec |
| кровоток | flusso | crovotok | cec |
| кровь | sangue | kroff | cec |
| кровь | globuli rossi | kroff | cec |
| куртка и штаны | divisa | kurtka i shtani | altro |
| магистраль (трубка системы) | linea | maghistrat | cec |
| магистральные сосуды | vasi magistrali | maghistraltne sossudi | cuore |
| малый круг кровообращения | piccola circolazione | malii kruk krovoobrasenia | corpo |
| медсестра | infermiera | metsetsstra | medico |
| медсестра, отвечающая за операционные инструменты | strumentista | metsetsstra po instrumentam | medico |
| межжелудочковая перегородка (МЖП) | interventricolare | mezh-geludotckovaia peregorotka (MGP) | vizi |

| | | | |
|---|------------------------------|-------------------------------------|-----------|
| межпредсердная перегородка (МПП) | interatriale | mezh-predserdnaia peregorotka (MPP) | vizi |
| миокард | miocardio | miokart | cuore |
| митральный | mitrale | mitralnii | cuore |
| митральный клапан | valvola mitrale | mitralnii clapan | cuore |
| мочевой | urinale | motcevoi | corpo |
| мочевой катетер | catetere vescicale | motcevoi kateter | strumento |
| мочевой пузырь | vescico | motcevoi puzir | corpo |
| мышечный покров | tegumento | miscetcnii pokroff | corpo |
| надрез | taglio | nadress | operaz |
| надрезать | scarificare | nadrezats | operaz |
| накладывать шов | suturare | nakladivats shoff | operaz |
| напор | flusso | napor | cec |
| натрий | sodio | natrii | medicina |
| недостаточность | insufficienza | nedostatotcnosts | vizi |
| нитки | filo chirurgico | nitki | strumento |
| нитки | sutura | nitki | strumento |
| объемная скорость | flusso | obiomnaia skorosts | cec |
| окклюзия | occlusione | occlusia | altro |
| околосердечная сумка | pericardio | okolosserdetcnaia sumka | cuore |
| оксигенатор | ossigenatore | oksighenator | cec |
| операционная (операционный зал) | sala operatoria | operatsionnaia | operaz |
| операционный стол (где проходит операция) | campo | operatsionnii stol | operaz |
| опорожнить | svuotare | oporozhnits | cec |
| опорожнить сердце | svuotare il cuore | oporozhnits sertze | cec |
| основная часть операции | parte centrale di operazione | osnovnaia ciasts operatsii | operaz |
| отсасывать (жидкость из раны) | aspirare | otsassivats | cec |
| отсос | aspiratore | otsos | cec |
| отсос левого желудочка | vent | otsoss levogo zhenudotcka | cec |
| пакет с кровью донора | sacca con sangue | paket s kroviiu donora | cec |
| первичный объем | prime (прайм) | pervitcnii obiom | cec |
| перевязка Ботталова протока (НАП) | chiusira dotto di Botallo | pereviaska bottalova protoka | operaz |
| перекрывать артериальную магистраль | chiudere l'arteriale | perekrivats arterialnuiu maghistrat | cec |
| перекрывать венозную магистраль | chiudere il venoso | perekrivats venoznuiu maghistrat | cec |
| переливание крови | trasfusione | perelivanie krovii | cec |
| переходник | raccordo | perekhodnik | cec |
| перикард | pericardio | perikard | operaz |
| перфузиолог | perfusionista | perfusiolog | medico |
| перфузия | perfusione | perfusia | cec |
| песочные часы | clessidra | pessocnie cissy | strumento |
| пинцет | pinzetta | pintset | strumento |
| плазма | plasma | plazma | cec |
| пластырь | cerotto | plastir | strumento |
| подкожка | sottocute | podkozhka | operaz |
| подставка | stativo | podstafka | strumento |
| полая вена | vena cava | polaia vena | cuore |
| полотно (на операционном столе) | teleria | polotno | strumento |
| порок | vizio | porok | vizi |

| | | | |
|--|--------------------------------|----------------------------------|-----------|
| порок сердца | vizio cardiaco | porok sertza | vizi |
| поставить зажим | clampare | postavits zazhim | cec |
| поток | flusso | potok | cec |
| почка | arnione | potcka | cec |
| предсердие | atrio (обычно исп.) | predserdie | cuore |
| предсердие | anticardio | predserdie | cuore |
| премедикация | premedicazione | premedikatsia | operaz |
| приобретенный | acquisito | priobretnnii | vizi |
| приобретенный порок сердца | vizio cardiaco acquisito | priobretnnii porok sertza | vizi |
| присосался к стенке (о насосе аппарата ИК) | a parete | prisossalsia | cec |
| пролапс | prolassi | prolaps | vizi |
| пролапс митрального клапана | prolassi della valvola mitrale | prolaps mitralnogo clapana | vizi |
| проток | dotto | protok | cuore |
| разбавленный | deluito | razbavlenni | cec |
| разрез грудной клетки | sternotomia | razrez grudnoi cletki | operaz |
| разряд | scossa elettrica | razriat | operaz |
| ранорасширитель | divaricatore | ranorasciritel | strumento |
| расширение аорты | decoartazione | rasshirenie aorti | operaz |
| реанимация | terapia intensiva | reanimatsia | altro |
| реанимация | reanimazione | reanimatsia | altro |
| ребра | coste | riobra | corpo |
| резервуар для ИК | cardiotomo | reservuar dlia IK | cec |
| свежезамороженная плазма (СЗП) | plazma conservata | sviezhemorozhennaia plazma (SZP) | cec |
| сердечная недостаточность | insufficienza cardiaca | serdetcnaia nedostatotcnosts | vizi |
| сердечная недостаточность | scompenso cardiaco | serdetcnaia nedostatotcnosts | vizi |
| сердечный | cardiaco | serdetcnii | cuore |
| сердце | cuore | sertze | cuore |
| система для ИК (магистрала) | circolazione | sisstema dlia IK | cec |
| система переливания крови | deflussore | sisstema perelivania krovi | cec |
| смеситель | miscelatore | smessitel | cec |
| снять зажим | declampare | sniats zazhim | operaz |
| сода | sodio | soda | medicina |
| сода | bicarbonata di sodio | soda | medicina |
| сонная артерия | carotide | sonnaia arteria | corpo |
| сопротивление | resistenza | soprotivlenie | cec |
| сосуд | vaso | sossut | cuore |
| сосудистый | vascolare | sossidistii | cuore |
| стеноз | stenosi | stenos | vizi |
| стеноз легочной артерии | stenosi di polmonare | stenos liogotcnoi arterii | vizi |
| стерилизация | sterilizzazione | sterilizatsia | operaz |
| стерильный | sterile | sterilnii | operaz |
| стиллет | guida | stillet | strumento |
| стойка | stativo | stoika | strumento |
| сужение аорты | coartazione | suzhenie aorti | vizi |
| тампонация | zaffatura | tamponatsia | operaz |
| тампонация | tamponatura | tamponatsia | operaz |
| температура (повышенная) | febbre | temperatura | corpo |

| | | | |
|--|------------------------------|--------------------------------------|-----------|
| тетрада Фалло | tetralogia di Fallot | tetrada fallo(t) | vizi |
| трансплантация | trapianto | transplantatsia | operaz |
| транспозиция | trasposizione | traspositsia | operaz |
| транспозиция | swich | traspositsia | operaz |
| транспозиция магистральных сосудов (ТМС) | trasposizione dei magistrali | traspositsia maghistralnikh sossudof | operaz |
| трансфузия | trasfusione | transfusia | cec |
| тройник | raccordo (Y) | troinik (Y) | cec |
| тромбоциты | piastrina | trombotsiti | cec |
| трубка системы кровообращения | linea | trubka sisstemi krovoobrascenia | cec |
| удаление | rimozione | udalenie | operaz |
| ультрафильтрация | ultrafiltrazione | ultrafiltratsia | cec |
| фарабеф (расширитель сосудов) | farabef | farabef | strumento |
| фильтрация | filtrazione | filtratsia | cec |
| хирургическая нить | filo chirurgico | chirurgicesskaya nits | strumento |
| хирургическая нить | sutura | chirurgicesskaya nits | strumento |
| хлор | cloruro | khlor | medicina |
| хлорид калия | cloruro di potassio | khlorit kalia | medicina |
| циркулярный арест | arresto del circolo | tsirkularni arest | cec |
| шов | sutura | shoff | operaz |
| шприц | siringa | shprits | strumento |
| эритроцитная масса (эр.масса) | globuli rossi | er.massa | cec |
| эритроцитная масса (эр.масса) | sangue | er.massa | cec |